JVC

CD RECEIVER   KD-S890
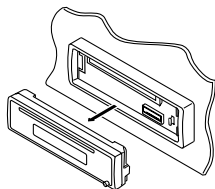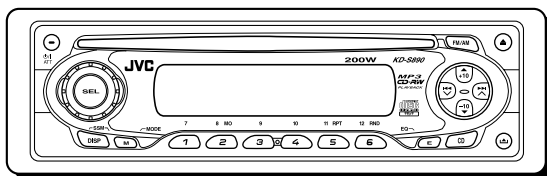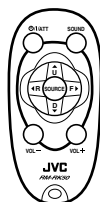
RECEPTOR CON CD   KD-S890

RECEPTEUR CD   KD-S890

Detachable

JVC
200W   KD-S890
MP3
CD-RW
PLAYBACK

JVC
RM-RK50

COMPACT
dISC
DIGITAL AUDIO
TEXT

MP3
CD-RW
PLAYBACK

For installation and connections, refer to the separate manual.
Para la instalación y las conexiones, refiérase al manual separado.
Pour l'installation et les raccordements, se référer au manuel séparé.

INSTRUCTIONS
MANUAL DE INSTRUCCIONES
MANUEL D'INSTRUCTIONS

For customer Use:

Enter below the Model No. and Serial No. which are located on the top or bottom of the cabinet. Retain this information for future reference.

Model No.

Serial No.

GET0132-001A
[J]

INFORMATION (For U.S.A.)

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

– Reorient or relocate the receiving antenna.
– Increase the separation between the equipment and receiver.
– Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
– Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

IMPORTANT FOR LASER PRODUCTS

Precautions:

1. CLASS 1 LASER PRODUCT
2. **CAUTION:** Invisible laser radiation when open and interlock failed or defeated. Avoid direct exposure to beam.
3. **CAUTION:** Do not open the top cover. There are no user-serviceable parts inside. Leave all servicing to qualified service personnel.
4. **CAUTION:** This CD player uses invisible laser radiation, however, is equipped with safety switches to prevent radiation emission when unloading CDs. It is dangerous to defeat the safety switches.
5. **CAUTION:** Use of controls, adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.

How to reset your unit

While holding SEL (select), press ⏻/I/ATT (standby/on/attenuator) for more than 2 seconds.
This will reset the built-in microcomputer.

⏻/I/ATT (standby/on/attenuator)

SEL (select)

Notes:
• *Your preset adjustments—such as preset channels or sound adjustments—will also be erased.*
• *If a disc is in the unit, it will eject when you reset the unit. Be careful not to drop the disc.*
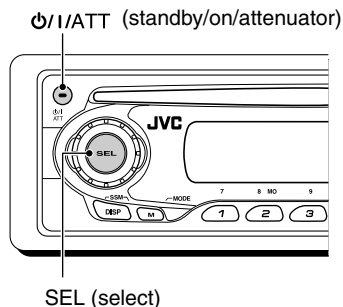
BEFORE USE
For safety….
• *Do not raise the volume level too much, as this will block outside sounds, making driving dangerous.*
• *Stop the car before performing any complicated operations.*

Temperature inside the car….
If you have parked the car for a long time in hot or cold weather, wait until the temperature in the car becomes normal before operating the unit.

Thank you for purchasing a JVC product. Please read all instructions carefully before operation, to ensure your complete understanding and to obtain the best possible performance from the unit.
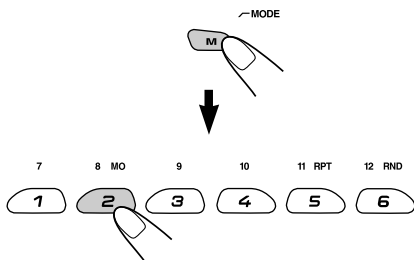
CONTENTS

How to use the M (MODE) button

If you press M (MODE), the unit goes into functions mode, then the number buttons and ▲/▼ buttons work as different function buttons.

Ex.: When number button 2 works as MO (monaural) button.
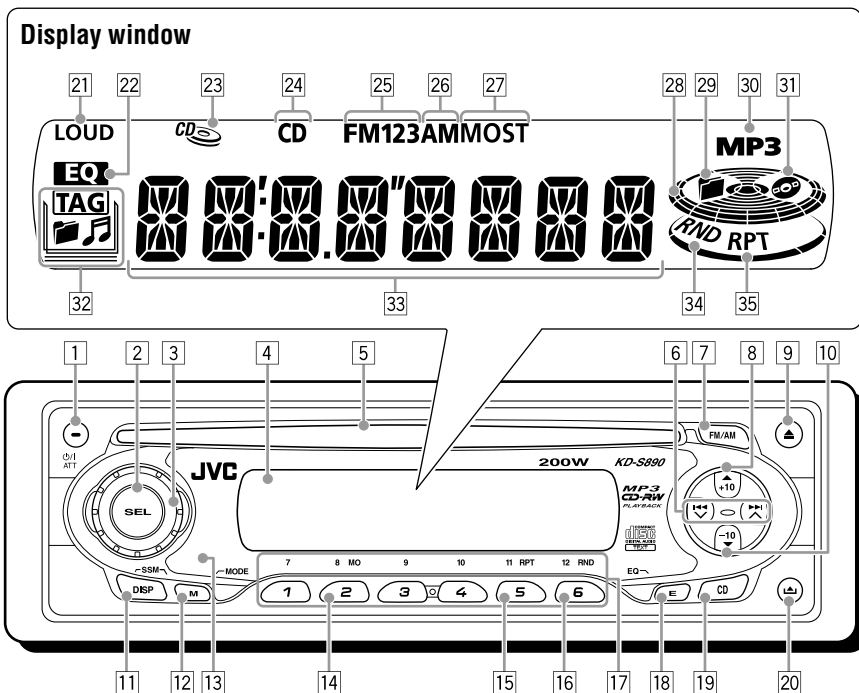

Time countdown indicator

To use these buttons for original functions again after pressing M (MODE), wait for 5 seconds without pressing any of these buttons until the functions mode is cleared.
• Pressing M (MODE) again also clears the functions mode.

3

Control panel

ENGLISH

Display window

| 21 | 22 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |

LOUD CD⊚ CD FM123AMMOST MP3

EQ
TAG ⏱⏱:⏱⏱.⏱⏱⏱⏱⏱ RND RPT

| 32 | 33 | 34 | 35 |

| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |

JVC 200W KD-S890

MP3
CD-RW
PLAYBACK

SSM   MODE   7 8 MO 9 10 11 RPT 12 RND
DISP M   1 2 3 4 5 6   EQ E CD

| 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 |

1 ⏻/I/ATT (standby/on/attenuator) button
2 SEL (select) button
3 Control dial
4 Display window
5 Loading slot
6 ◀◀ ∨ /▶▶ ∧ buttons
7 FM/AM button
8 ▲ (up) button
   +10 button
9 ⏏ (eject) button
10 ▼ (down) button
   –10 button
11 DISP (display) button
   • *Also functions as SSM buttons when pressed together with M (MODE) button.*
12 M (MODE) button
   • *Also functions as SSM buttons when pressed together with DISP (display) button.*
13 Remote sensor
14 MO (monaural) button
15 RPT (repeat) button
16 RND (random) button
17 Number buttons

18 E (EQ: equalizer) button
19 CD button
20 ⏏ (control panel release) button

Display window

21 LOUD (loudness) indicator
22 EQ (equalizer) indicator
23 CD–in indicator
24 CD indicator
25 FM band indicators (FM1, FM2, FM3)
26 AM band indicator
27 Tuner reception indicators
   MO (monaural), ST (stereo)
28 Volume (or audio) level indicator
29 📁 (folder) indicator
30 MP3 indicator
31 ⊚ (disc) indicator
32 Disc information indicators
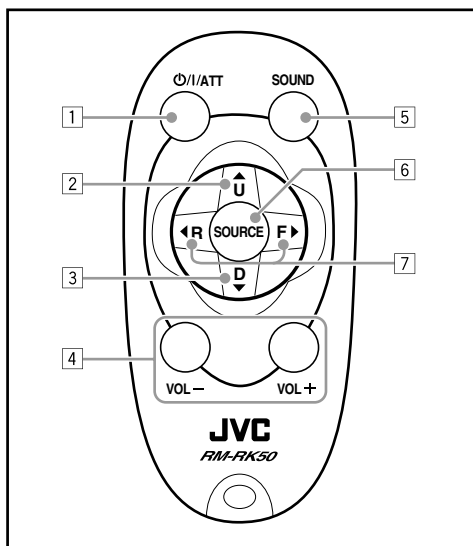   TAG (ID3 tag), 📁 (folder), 🎵 (track/file)
33 Main display
34 RND (random) indicator
35 RPT (repeat) indicator

Remote controller

1 • Turns on the unit if pressed when the unit is turned off.
  • Turns off the unit if pressed and held until "SEE YOU" appears on the display.
  • Drops the volume level in a moment if pressed briefly.
    Press again to resume the volume.

2 • Selects the band while listening to the radio. Each time you press the button, the band changes.
  • Skips to the first file of the next folder while listening to an MP3 disc.
    Each time you press the button, you can move to the next folder and start playing the first file.

3 • Selects the preset stations while listening to the radio.
    Each time you press the button, the preset station number increases, and the selected station is tuned in.
  • Skips to the first file of the previous folder while listening to an MP3 disc.
    Each time you press the button, you can move to the previous folder and start playing the first file.

4 Functions the same as the control dial on the main unit.
 *Note: These buttons do not function for the preferred setting mode adjustment.*

5 Selects the sound mode (C-EQ: custom equalizer).
  Each time you press the button, the sound mode (C-EQ) changes.

6 Selects the source.
  Each time you press the button, the source changes.

7 • Searches for stations while listening to the radio.
  • Fast-forwards or reverses the track/file if pressed and held while listening to a disc.
  • Skips to the beginning of the next track/file or goes back to the beginning of the current (or previous) tracks/files if pressed briefly while listening to a disc.

5

ENGLISH

Preparing the remote controller

Before using the remote controller:
• Aim the remote controller directly at the remote sensor on the main unit. Make sure there is no obstacle in between.
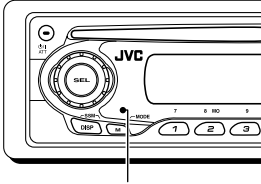

Remote sensor

• Do not expose the remote sensor to strong light (direct sunlight or artificial lighting).

Installing the battery

When the controllable range or effectiveness of the remote controller decreases, replace the battery.

1. Remove the battery holder.
   1) Push out the battery holder in the direction indicated by the arrow using a ball-point pen or a similar tool.
   2) Remove the battery holder.
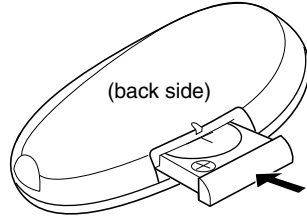

(back side)
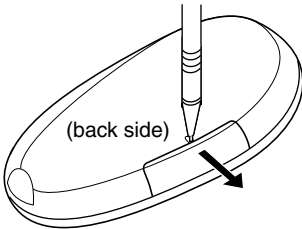
2. Place the battery.
   Slide the battery into the holder with the + side facing upwards so that the battery is fixed in the holder.
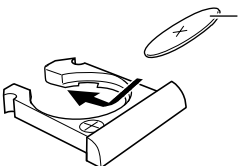
Lithium coin battery (product number: CR2025)

3. Return the battery holder.
   Insert again the battery holder by pushing it until you hear a clicking sound.

(back side)

WARNING:

• *Store the battery in a place where children cannot reach.*
  If a child accidentally swallows the battery, consult a doctor immediately.
• *Do not recharge, short, disassemble, or heat the battery or dispose of it in a fire.*
  Doing any of these things may cause the battery to give off heat, crack, or start a fire.
• *Do not leave the battery with other metallic materials.*
  Doing this may cause the battery to give off heat, crack, or start a fire.
• *When throwing away or saving the battery, wrap it in tape and insulate; otherwise, the battery may start to give off heat, crack, or start a fire.*
• *Do not poke the battery with tweezers or similar tools.*
  Doing this may cause the battery to give off heat, crack, or start a fire.

CAUTION:
DO NOT leave the remote controller in a place (such as dashboards) exposed to direct sunlight for a long time. Otherwise, it may be damaged.
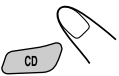
6
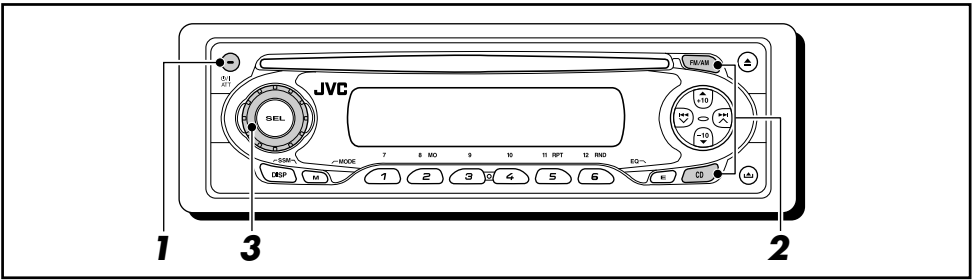
Turning on the power

1 Turn on the power.

Note on One-Touch Operation:
When you select a source in step **2** *below, the power automatically comes on. You do not have to press this button to turn on the power.*

2 Select the source.

To operate the tuner (FM or AM),
  see pages 9 – 11.
To play a CD,
  see pages 12 – 15.
To play an MP3 disc,
  see pages 16 – 21.

3 Adjust the volume.

To increase the volume

To decrease the volume

Volume (or audio) level indicator
(see page 24)

Volume level appears.

4 Adjust the sound as you want. (See pages 22 and 23.)

To drop the volume in a moment

Press ⏻/I/ATT briefly while listening to any source. "ATT" starts flashing on the display, and the volume level will drop in a moment.
To resume the previous volume level, press the button briefly again.
• If you turn the control dial, you can also restore the sound.

To turn off the power

Press and hold ⏻/I/ATT for more than one second.
"SEE YOU" appears, then the unit turns off.
• **If you turn off the power while listening to a disc,** disc play will start from where playback has been stopped previously, next time you turn on the power.

CAUTION on Volume Setting:
Discs produce very little noise compared with other sources. If the volume level is adjusted for the tuner, for example, the speakers may be damaged by the sudden increase in the output level. Therefore, lower the volume before playing a disc and adjust it as required during playback.

7
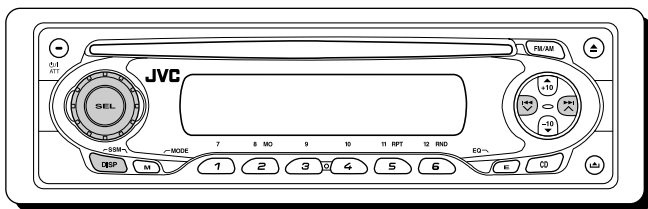
Setting the clock

1 Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds.

"CLOCK H," "CLOCK M," "LEVEL," "SCROLL," or "TAG DISP" appears on the display.
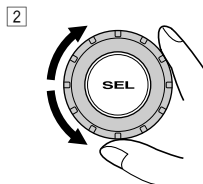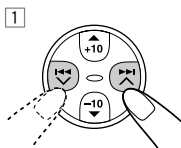
2 Set the hour.
[1] Select "CLOCK H" (hour) if not shown on the display.
[2] Adjust the hour.

3 Set the minute.
[1] Select "CLOCK M" (minute).
[2] Adjust the minute.
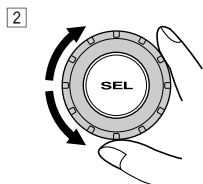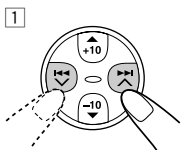
4 Finish the setting.

To check the current clock time or change the display mode
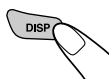
Press DISP (display) repeatedly. Each time you press the button, the display changes as follows:

• **During tuner operation:**

Frequency ⟷ Clock

• **During disc operation:**

Elapsed playing time → Clock → Disc title / performer → Track title → (back to Elapsed playing time)
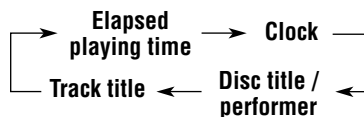
Notes:
• *While playing a conventional CD, "NO NAME" appears for the disc title/performer and the track title.*
• *For indication change while playing a CD Text or an MP3 disc, see pages 15 and 19.*

• **During power off:**
The power turns on and the clock time is shown for 5 seconds, then the power turns off.

8
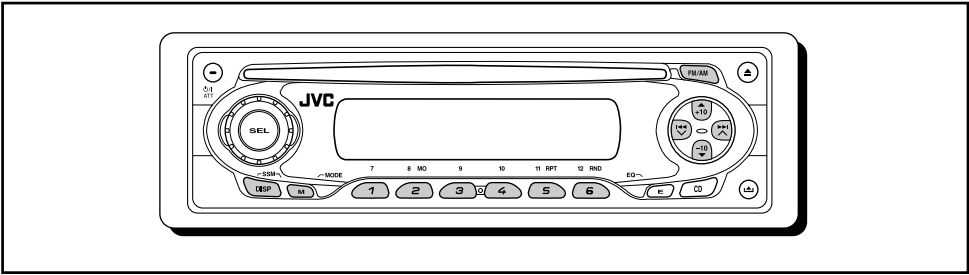
Listening to the radio

You can use either automatic searching or manual searching to tune in to a particular station.

Searching a station automatically: Auto search

1 Select the band (FM 1 – 3, AM).

Each time you press the button, the band changes as follows:

→ **FM1** → **FM2** → **FM3** → **AM** ↰

Selected band appears.
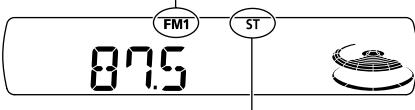
Lights up when receiving an FM stereo broadcast with sufficient signal strength.

Note:
This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3). You can use any one of them to listen to an FM broadcast.

2 Start searching a station.

To search stations of higher frequencies

To search stations of lower frequencies

When a station is received, searching stops.

To stop searching before a station is received, press the same button you have pressed for searching.

Searching a station manually: Manual search

1 Select the band (FM 1 – 3, AM).

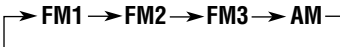Each time you press the button, the band changes as follows:

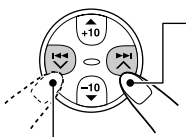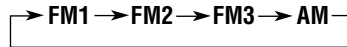→ **FM1** → **FM2** → **FM3** → **AM** ↰

Note:
This receiver has three FM bands (FM1, FM2, FM3). You can use any one of them to listen to an FM broadcast.

2 Press and hold ▶▶❘ ⋀ or ❘◀◀ ⋁ until "M" (manual) starts flashing on the display.

ENGLISH
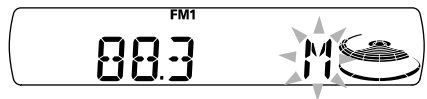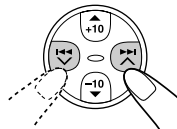
3 Tune in to a station you want while "M" (manual) is flashing.

To tune in to stations of higher frequencies

To tune in to stations of lower frequencies
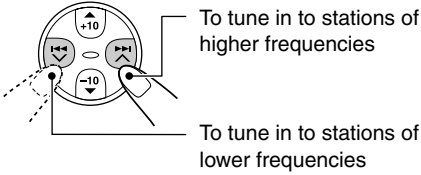
- If you release your finger from the button, the manual mode will automatically turns off after 5 seconds.
- If you hold down the button, the frequency keeps changing (in 200 kHz intervals for FM and 10 kHz for AM) until you release the button.

When an FM stereo broadcast is hard to receive:
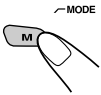
1 Press M (MODE) to enter the functions mode while listening to an FM stereo broadcast.
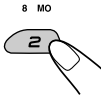
2 Press MO (monaural), while still in the functions mode, so that the MO indicator lights up on the display.
Each time you press the button, the MO indicator lights up and goes off alternately.

MO (monaural) indicator

FM1 MO

MONO

When the MO indicator is lit on the display, the sound you hear becomes monaural but the reception will be improved.

Storing stations in memory

You can use one of the following two methods to store broadcasting stations in memory.
- Automatic preset of FM stations: SSM (Strong-station Sequential Memory)
- Manual preset of both FM and AM stations

FM station automatic preset: SSM

You can preset 6 local FM stations in each FM band (FM1, FM2, and FM3).

1 Select the FM band (FM1 – 3) you want to store FM stations into.

Each time you press the button, the band changes as follows:

→ FM1 → FM2 → FM3 → AM
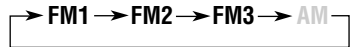
2 Press and hold both buttons for more than 2 seconds.

FM1

-- -- SSM-- --
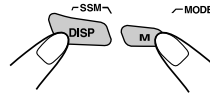
"- -SSM- -" appears, then disappears when automatic preset is over.

Local FM stations with the strongest signals are searched and stored automatically in the band number you have selected (FM1, FM2, or FM3). These stations are preset in the number buttons —No.1 (lowest frequency) to No.6 (highest frequency).
When automatic preset is over, the station stored in number button 1 will be automatically tuned in.

Manual preset

You can preset up to 6 stations in each band (FM1, FM2, FM3, and AM) manually.

Ex.: Storing FM station of 88.3 MHz into the preset number 1 of the FM1 band.

1 **Select the band (FM1 – 3, AM) you want to store stations into (in this example, FM1).**

Each time you press the button, the band changes as follows:

$$\text{FM1} \rightarrow \text{FM2} \rightarrow \text{FM3} \rightarrow \text{AM}$$
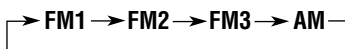
2 **Tune in to a station (in this example, of 88.3 MHz).**
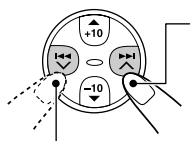
To tune in to stations of higher frequencies

To tune in to stations of lower frequencies

FM1
88.3
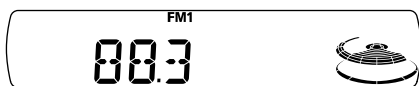
3 **Press and hold the number button (in this example, 1) for more than 2 seconds.**

7
1

FM1
88.3   P1
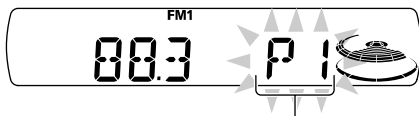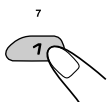
"P1" flashes for a few seconds.

4 **Repeat the above procedure to store other stations into other preset numbers.**

Notes:
- *A previously preset station is erased when a new station is stored in the same preset number.*
- *Preset stations are erased when the power supply to the memory circuit is interrupted (for example, during battery replacement). If this occurs, preset the stations again.*

Tuning in to a preset station

You can easily tune in to a preset station. Remember that you must store stations first. If you have not stored them yet, see "Storing stations in memory" on pages 10 and 11.

1 **Select the band (FM1 – 3, AM).**

Each time you press the button, the band changes as follows:

$$\text{FM1} \rightarrow \text{FM2} \rightarrow \text{FM3} \rightarrow \text{AM}$$
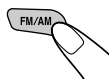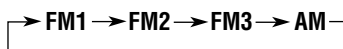
2 **Select the number (1 – 6) for the preset station you want.**

7	8 MO	9	10	11 RPT	12 RND
1	2	3	4	5	6
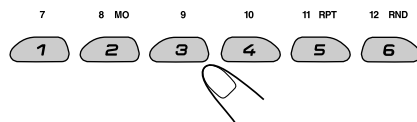
Note:
You can also use the ▲ (up) or ▼ (down) button on the unit to select the next or previous preset stations. Each time you press the ▲ (up) or ▼ (down) button, the next or previous preset station is tuned in.

CD OPERATIONS
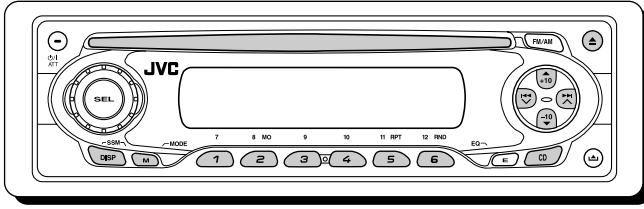
Refer to "MP3 OPERATIONS" on pages 18 to 21 for operating MP3 discs.

Playing a CD

Insert a CD into the loading slot.
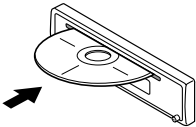
The unit turns on, draws the CD and starts playback automatically.

Note on One-Touch Operation:
When a CD is already in the loading slot, pressing CD turns on the unit and starts playback automatically.

The CD–in indicator flashes.

The CD–in indicator lights up.
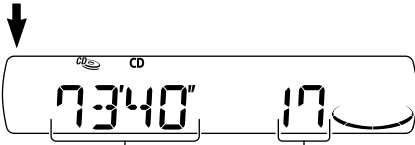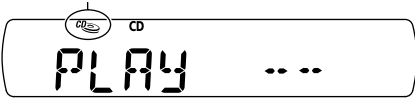
Total playing time of the inserted disc   Total track number of the inserted disc

Elapsed playing time   Current track

All tracks will be played repeatedly until you stop playback.

Note:
When a CD is inserted upside down, "EJECT" and the CD–in indicator flash on the display and the CD automatically ejects.

To stop play and eject the CD

Press ⏏.
CD play stops and the CD automatically ejects from the loading slot. The source changes to the tuner (you will hear the last received station).
• If you change the source, CD play also stops (without ejecting the CD).
  Next time you select "CD" as the source, CD play starts from where playback has been stopped previously.

Notes:
• *If the ejected disc is not removed for about 15 seconds, the disc is automatically inserted again into the loading slot to protect it from dust. (Disc play will not start this time.)*
• *You can eject the disc even when the unit is turned off.*
• *If a disc is a CD Text, disc title/performer and then track title will automatically appear.*

12

Locating a track or a particular portion on a CD

To fast-forward or reverse the track

Press and hold ▶▶| ∧ , while playing a CD, to fast-forward the track.

Press and hold |◀◀ ∨ , while playing a CD, to reverse the track.
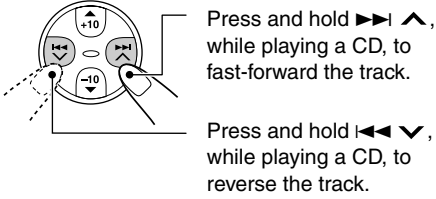
To go to the next or previous tracks

Press ▶▶| ∧ briefly, while playing a CD, to go ahead to the beginning of the next track.
Each time you press the button consecutively, the beginning of the next tracks is located and played back.

Press |◀◀ ∨ briefly, while playing a CD, to go back to the beginning of the current track. Each time you press the button consecutively, the beginning of the previous tracks is located and played back.

To go to a particular track directly

Press the number button corresponding to the track number to start its playback.

- To select a track number from 1 – 6: Press 1 (7) – 6 (12) briefly.
- To select a track number from 7 – 12: Press and hold 1 (7) – 6 (12) for more than one second.

To go to a track quickly (+10 and −10 buttons)

1 Press M (MODE) to enter the functions mode while playing a CD.

2 Press +10 or −10.

To skip 10 tracks* forwards to the last track

To skip 10 tracks* backwards to the first track
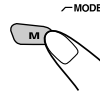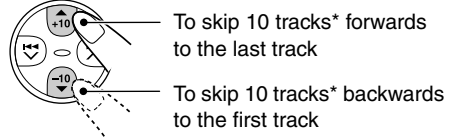
* The first time you press +10 or −10 button, the track skips to the nearest higher or lower track with a track number of multiple ten (ex. 10th, 20th, 30th).
Then each time you press the button, you can skip 10 tracks (see "How to use the +10 and −10 buttons" below).

- After the last track, the first track will be selected, and vice versa.

How to use the +10 and −10 buttons

- Ex. 1: To select track number 32 while playing track number 6

  (Three times)   (Twice)

  Track 6   ➡ 10 ➡ 20 ➡ 30   ➡ 31 ➡ 32
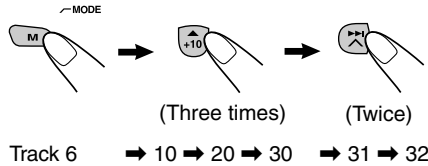
- Ex. 2: To select track number 8 while playing track number 36

  (Three times)   (Twice)

  Track 36   ➡ 30 ➡ 20 ➡ 10   ➡ 9 ➡ 8

Selecting CD playback modes

To play back tracks at random (Disc Random Play)

You can play back all tracks on the CD at random.
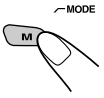
1 Press M (MODE) to enter the functions mode while playing a CD.
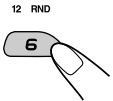
2 Press RND (random), while still in the functions mode, so that "DISC RND" appears on the display.
Each time you press the button, disc random play mode turns on and off alternately.

⌘ (disc) indicator

RND indicator

When disc random play is turned on, the ⌘ and RND indicators light up on the display. A track randomly selected starts playing.

To play back tracks repeatedly (Track Repeat Play)

You can play back the current track repeatedly.
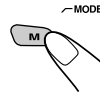
1 Press M (MODE) to enter the functions mode while playing a CD.
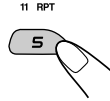
2 Press RPT (repeat), while still in the functions mode, so that "TRK RPT" appears on the display.
Each time you press the button, track repeat play mode turns on and off alternately.
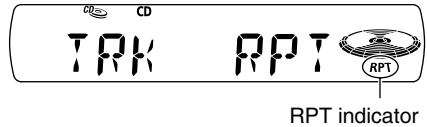
RPT indicator

When track repeat play is turned on, the RPT indicator lights up on the display. The current track starts playing repeatedly.

Playing a CD Text

In a CD Text, some information about the disc (its disc title, performer, and track title) is recorded. This CD Text information will be shown automatically when you play a CD Text.

To change the CD Text information manually, select text display mode while playing a CD Text.

Each time you press the button, the display changes as follows:

Disc Title / performer
↓
Track title
(♬ lights up on the display)
↓
Elapsed playing time and Current track number
↓
Clock and Current track number
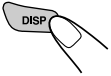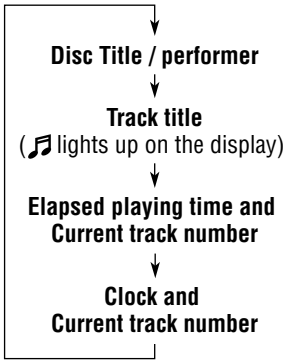
Notes:
• *The display shows up to 8 characters at a time and scrolls if there are more than 8 characters.*
  See also "To select the scroll mode—SCROLL" on page 24.
  Some characters or symbols will not be shown (and will be blanked) on the display.
  (Ex. "ABCå!d#" ⇨ "ABCA D ")
• *When you press DISP (display) while playing a conventional CD, "NO NAME" appears for the disc title/performer and the track title.*

Prohibiting disc ejection

You can prohibit the disc ejection and can lock a disc in the loading slot.

While pressing CD, press and hold ⏏ for more than 2 seconds.
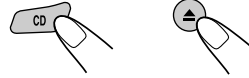
"EJECT" flashes on the display for about 5 seconds, and the disc is locked and cannot be ejected.

To cancel the prohibition and unlock the disc
While pressing CD, press and hold ⏏ again for more than 2 seconds.
"EJECT" and the CD–in indicator flash on the display, and the disc ejects from the loading slot.

The CD–in indicator flashes.

15

MP3 INTRODUCTION

What is MP3?

MP3 is an abbreviation of Motion Picture Experts Group (or MPEG) Audio Layer 3. MP3 is simply a file format with a data compression ratio of 1:10 (128 Kbps*). That means, by using MP3 format, one CD-R or CD-RW can contain 10 times as much data volume as a regular CD can.

* Bit rate is the average number of bits that one second of audio data will consume. The unit used is Kbps (1024 bits/second). To get a better audio quality, choose a higher bit rate. The most popular bit rate for encoding is 128 Kbps.

This unit is incorporated with an MP3 decoder. You can play back MP3 files (tracks) recorded on CD-Rs, CD-RWs, and CD-ROMs.

Compatible with ID3v1 (Version 1)

Extra information data such as album title, performer name, song title, recording year, music genre and a brief comment can be stored within an MP3 file.

This unit can show ID3v1 (Version 1) tags (album name, performer name, and song title) on the display. (See page 19.)
• Some characters cannot be shown correctly.
• This unit is not compatible with ID3v2 (Version 2).

Other main features in this unit:
• Maximum number of folders/files: 289 (Total)
• Available characters for folder/file names: A–Z, 0–9, _ (underscore)
• Maximum number of characters for file name (ISO 9660 Level 1): 12 (inclusive of separation mark—"." and extension code —"mp3")
(ISO 9660 Level 2): 31 (inclusive of separation mark—"." and extension code —"mp3")
(Joliet): 64 (inclusive of separation mark —"." and extension code —"mp3")
• Maximum number of characters for folder name: 64

Precautions when recording MP3 files on a CD-R or CD-RW

This unit can only read MP3 files that are recorded in the format that is compliant with ISO 9660 Level 1, Level 2, or Joliet.

How are MP3 files recorded and played back?

MP3 "**files (tracks)**" can be recorded in "**folders**" —in PC terminology.
During recording, the files and folders can be arranged in a way similar to arranging files and folders of computer data.
"**Root**" is similar to the root of a tree. Every file and folder can be linked to and be accessed from the root.

Playback order, file search order, and folder search order of the MP3 files recorded on a disc are determined by the writing (or encoding) application; therefore, playback order may be different from the one you have intended while recording the folders and the files.

The illustration on the next page shows an example of how MP3 files are recorded on a CD-R or CD-RW, how they are played back, and how they are searched for on this unit.

Notes:
• *The unit can read a CD-ROM containing MP3 files. However, if non-MP3 files are recorded together with MP3 files, this unit will take a longer time to scan the disc. It may also cause the unit to malfunction.*
• *The unit cannot read or play an MP3 file without the extension code—mp3.*
• *This player is not compatible with the data encoded with Layer 1 and Layer 2 formats.*
• *The unit is not compatible with Playlist***.

***A playlist is a simple text file, used on a PC, which enables users to make their own playback order without physically rearranging the files.*

16

MP3 folder/file configuration
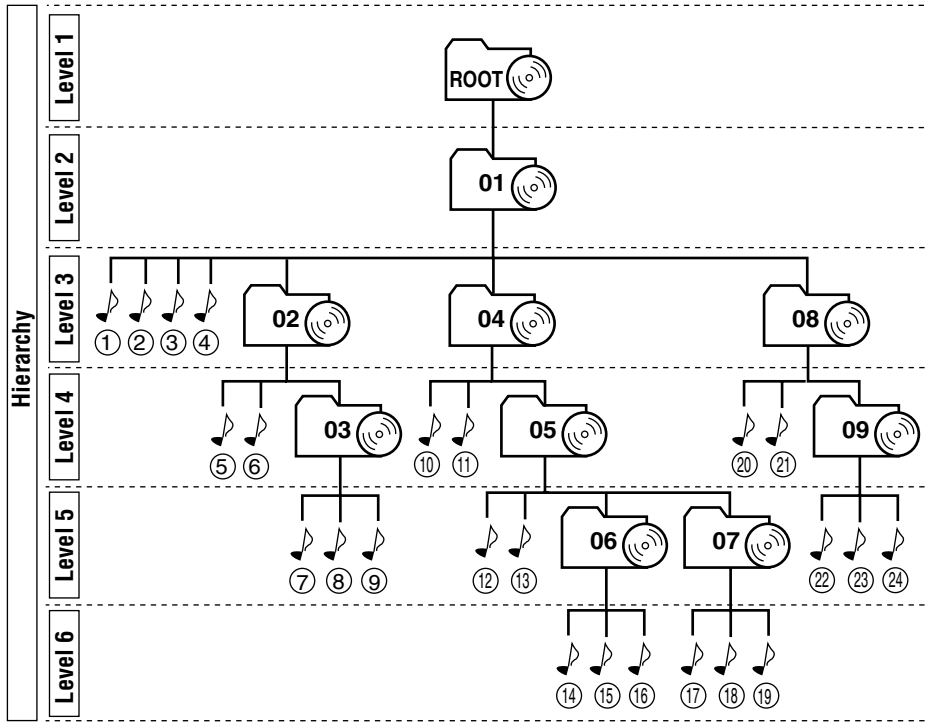
| | : Root |
| : Folders |
| ♪ : MP3 files |

Note:
There is no limit on the number of the hierarchy levels (nested folders). However, up to 8 hierarchy levels is recommended for stable operations.

MP3 playback/search order

- The numbers in circles below the MP3 files (♪) indicate the playback order and search order of the MP3 files. Normally, this unit plays back MP3 files in the recorded order.
- The numbers inside the folders indicate the playback order and search order of the folders on an MP3 disc. Normally, this unit plays back MP3 files in the folders in the recorded order.

17
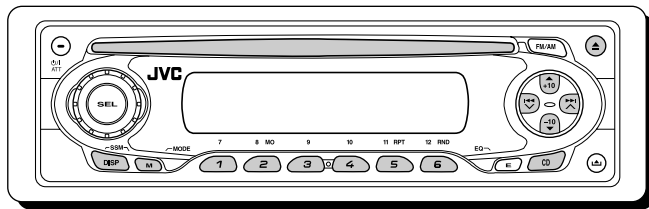
MP3 OPERATIONS

Refer also to "CD OPERATIONS" on pages 12 to 15.

Playing an MP3 disc

Insert an MP3 disc into the loading slot.
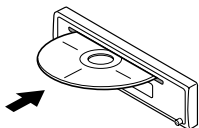
The unit turns on, draws the disc and starts playback automatically.

Note on One-Touch Operation:
When a disc is already in the loading slot, pressing CD turns on the unit and starts playback automatically.

The CD–in indicator flashes.

The CD–in indicator lights up.

MP3 indicator lights up.
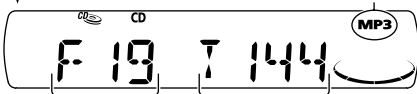
Total folder number   Total file number

Ex.: When the disc contains 19 folders and 144 MP3 files

All files will be played repeatedly until you stop playback.

Notes:
• *MP3 discs require a longer readout time. (It differs due to the complexity of the folder/file configuration.)*
• *When playback starts, folder and file names (or ID3 tags) will automatically appears. (See also page 19.)*
• *If you change the source or turn the power off, disc playback stops (without ejecting the disc). Next time you select the CD player as the source, disc play starts from where playback has been stopped previously.*

To stop play and eject the disc

Press ⏏.
Playback stops and the disc automatically ejects from the loading slot.

18

To change the display information
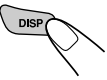
DISP

While playing back an MP3 file, you can change the MP3 disc information shown on the display.

Each time you press DISP (display), the display changes to show the following:

• **When "TAG DISP" is set to "TAG ON" (initial setting: see page 24)**

Album name / performer (folder name*)
(TAG 🗂 lights up on the display)
↓
Track title (file name*)
(TAG 🎵 lights up on the display)
↓
Elapsed playing time and Current file number
↓
Clock and Current file number
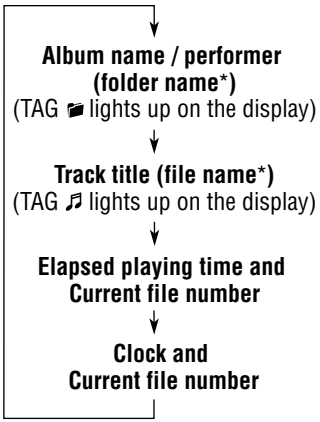
* *If an MP3 file does not have ID3 tags, folder name and file name appear. In this case, the TAG indicator will not lights up on the display.*

• **When "TAG DISP" is set to "TAG OFF"**

Folder name
(🗂 lights up on the display)
↓
File name
(🎵 lights up on the display)
↓
Elapsed playing time and Current file number
↓
Clock and Current file number
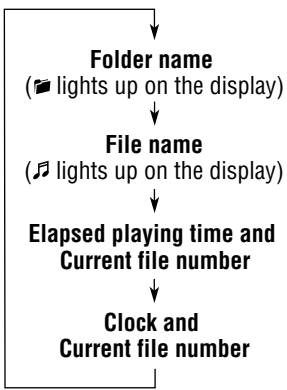
Note:
The display shows up to 8 characters at a time and scrolls if there are more than 8 characters. See also "To select the scroll mode—SCROLL" on page 24.

Locating a file or a particular portion on an MP3 disc

For "MP3 playback/search order" see page 17.

To fast-forward or reverse the file
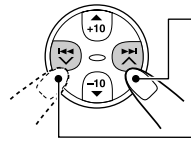
Press and hold ►►⏐ ∧ while playing an MP3 disc, to fast-forward the file.

Press and hold ⏐◄◄ ∨ while playing an MP3 disc, to reverse the file.

To skip to the next or previous files
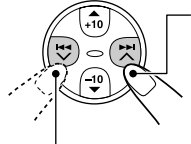
Press ►►⏐ ∧ briefly while playing, to skip ahead to the beginning of the next file. Each time you press the button consecutively, the beginning of the next files is located and played back.

Press ⏐◄◄ ∨ briefly while playing, to skip back to the beginning of the current file. Each time you press the button consecutively, the beginning of the previous files is located and played back.

To go to a particular file quickly within the current folder (+10 and −10 buttons)

1 Press M (MODE) to enter the functions mode while playing an MP3 disc.

MODE
M

2 Press +10 or –10.

To skip 10 files* forwards to the last file

To skip 10 files* backwards to the first file
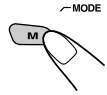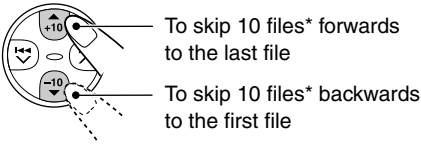
* The first time you press +10 or –10 button, the file skips to the nearest higher or lower file with a file number of multiple ten (ex. 10th, 20th, 30th).

Then each time you press the button, you can skip 10 files (see "How to use the +10 and –10 buttons" below).

• After the last file, the first file will be selected, and vice versa.

How to use the +10 and –10 buttons

• Ex. 1: To select file number 32 while playing file number 6

(Three times)   (Twice)

File 6   ➡ 10 ➡ 20 ➡ 30 ➡ 31 ➡ 32
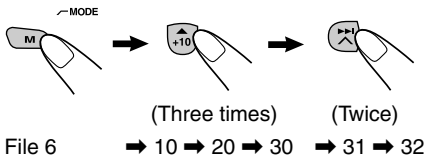
• Ex. 2 : To select file number 8 while playing file number 36

(Three times)   (Twice)

File 36   ➡ 30 ➡ 20 ➡ 10 ➡ 9 ➡ 8
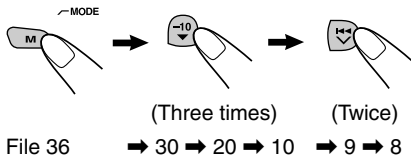
To go to a particular folder directly

IMPORTANT:
To directly select the folders using the number button(s), it is required that folders are assigned 2 digit numbers at the beginning of their folder names. (This can only be done during the recording of CD-Rs or CD-RWs.)
Ex.: If folder name is "01 ABC"
      → Press 1 to go to Folder 01 ABC.
         If folder name is "1 ABC," pressing 1 does not work.
     If folder name is "12 ABC"
      → Press and hold 6 (12) to go to Folder 12 ABC.

Press the number button corresponding to the folder number to start playing the first file in the selected folder.

7   8 MO   9   10   11 RPT   12 RND

1   2   3   4   5   6
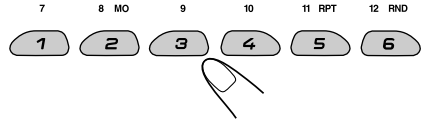
• To select a folder number from 01 – 06: Press 1 (7) – 6 (12) briefly.
• To select a folder number from 07 – 12: Press and hold 1 (7) – 6 (12) for more than one second.

Notes:
• *If "MP3" flashes on the display after you have selected a folder, it means that the folder does not contain any MP3 files.*
• *You cannot directly select a folder with a number greater than 12.*

To select a particular file in a folder, press ►►I ∧ or I◄◄ ∨ after selecting the folder.

To skip to the next or previous folder
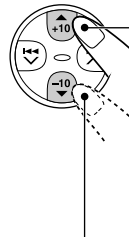
Press ▲ (up) while playing an MP3 disc to skip to the next folder.
Each time you press the button consecutively, the next folder is located (and the first file in the folder starts playing, if recorded).

Press ▼ (down) while playing an MP3 disc to skip back to the previous folder.
Each time you press the button consecutively, the previous folder is located (and the first file in the folder starts playing, if recorded).

Note:
If the folder does not contain any MP3 files, it is skipped.

Selecting MP3 playback modes

To play back files at random (Folder Random/Disc Random Play)

You can play back all files of the current folder or all files on the MP3 disc at random.
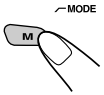
1 Press M (MODE) to enter the functions mode while playing an MP3 disc.
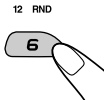
2 Press RND (random), while still in functions mode, so that "FLDR RND" or "DISC RND" appears on the display. Each time you press the button, the random play mode changes as follows:

→ FLDR RND → DISC RND →
← Canceled ←

(folder) and RND indicators

Ex.: When you select "FLDR RND"

Mode	Active indicator	Plays at random
FLDR RND	📁 and RND indicators light up.	All files of the current folder, then files of the next folder and so on.
DISC RND	💿 and RND indicators light up.	All files on the disc.

To play back files repeatedly (Track Repeat/Folder Repeat Play)

You can play back the current file or all the files in the current folder repeatedly.

1 Press M (MODE) to enter the functions mode while playing an MP3 disc.
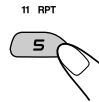
2 Press RPT (repeat), while still in functions mode, so that "TRK RPT" or "FLDR RPT" appears on the display. Each time you press the button, the repeat play mode changes as follows:

→ TRK RPT → FLDR RPT →
← Canceled ←

RPT indicator

Ex.: When you select "TRK RPT"

Mode	Active indicator	Plays repeatedly
TRK RPT	RPT indicator lights up.	The current (or specified) file.
FLDR RPT	📁 and RPT indicators light up.	All files of the current (or specified) folder.

🎵 SOUND ADJUSTMENTS

Selecting preset sound modes (C-EQ: custom equalizer)

You can select a preset sound mode (C-EQ: custom equalizer) suitable to the music genre.

Select the sound mode you want.
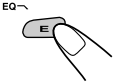
When you press the button once, the last selected sound mode is recalled and applied to the current source.

Ex.: If you have selected "USER" previously
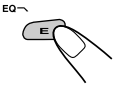
Then, each time you press the button, the sound modes change as follows:

USER ⟶ ROCK ⟶ CLASSIC

JAZZ ⟵ HIP HOP ⟵ POPS

The EQ indicator lights up when any sound mode other than "USER" is selected.
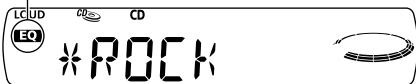
Ex.: When you select "ROCK"

Indication	For:	Preset values		
		BAS	TRE	LOUD
USER	(Flat sound)	00	00	OFF
ROCK	Rock or disco music	+03	+01	ON
CLASSIC	Classical music	+01	−02	OFF
POPS	Light music	+04	+01	OFF
HIP HOP	Funk or rap music	+02	00	ON
JAZZ	Jazz music	+02	+03	OFF

Note:
You can adjust each sound mode to your preference. Once you make an adjustment, it is automatically stored for the currently selected sound mode. See "Adjusting the sound" on page 23.

Adjusting the sound

You can adjust the sound characteristics to your preference.

1 Select the item you want to adjust.

Each time you press the button, the adjustable items change as follows:

$$BAS \text{ (bass)} \rightarrow TRE \text{ (treble)} \rightarrow FAD \text{ (fader)}$$
$$VOL \text{ (volume)} \leftarrow LOUD \text{ (loudness)} \leftarrow BAL \text{ (balance)}$$

Indication	To do:	Range
BAS*[1]	Adjust the bass.	–06 (min.) | +06 (max.)
TRE*[1]	Adjust the treble.	–06 (min.) | +06 (max.)
FAD*[2]	Adjust the front and rear speaker balance.	R06 (Rear only) | F06 (Front only)
BAL	Adjust the left and right speaker balance.	L06 (Left only) | R06 (Right only)
LOUD*[1]	Boost low and high frequencies to produce a well-balanced sound at low volume level.	LOUD ON | LOUD OFF
VOL*[3]	Adjust the volume.	00 (min.) | 50 (max.)

*[1] When you adjust the bass, treble, or loudness, the adjustment you have made is stored for the currently selected sound mode (C-EQ) including "USER."

*[2] If you are using a two-speaker system, set the fader level to "00."

*[3] Normally the control dial works as the volume control. So you do not have to select "VOL" to adjust the volume level.

2 Adjust the setting.

To increase the level or turn on the loudness

To decrease the level or turn off the loudness

Equalization pattern changes as you adjust the bass or treble.
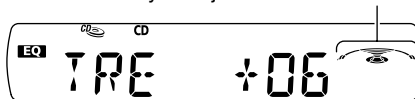
Ex. 1: When you adjust "TRE" (treble)

Ex. 2: When you turn on the loudness

3 Repeat steps 1 and 2 to adjust the other items.

To reset each sound mode to the factory settings, repeat the same procedure and reassign the preset values listed in the table on page 22.

23

OTHER MAIN FUNCTIONS

Changing the general settings (PSM)

You can change the level display, scroll mode, and tag display by using the PSM (Preferred Setting Mode) control.

Basic Procedure

1 **Press and hold SEL (select) for more than 2 seconds.**

"CLOCK H," "CLOCK M," "LEVEL," "SCROLL," or "TAG DISP" appears on the display.

2 **Select the item you want to adjust.**
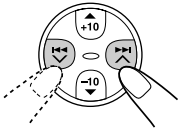
3 **Select the desired setting.**
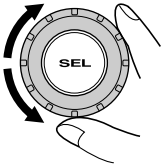
4 **Repeat steps 2 and 3 to adjust the other PSM items if necessary.**

5 **Finish the setting.**
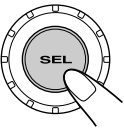
To select the level meter—LEVEL

You can select the level display according to your preference.
When shipped from the factory, "AUDIO 2" is selected.

• AUDIO 1: Shows the audio level indicator.
• AUDIO 2: Alternates "AUDIO 1" setting and illumination display.
• OFF: Erases the audio level indicator.

To select the scroll mode—SCROLL

You can select the scroll mode for the disc information (when the entire text cannot be shown all at once).
When shipped from the factory, scroll mode is set to "ONCE."

• ONCE: Scrolls only once.
• AUTO: Repeats the scroll (5-second intervals in between).
• OFF: Cancels Auto Scroll.

Note:
Even if the scroll mode is set to "OFF," you can scroll the display by pressing DISP (display) for more than one second.

To turn the tag display on or off—TAG DISP

An MP3 file can contain file information called "ID3 Tag" where its album name, performer, track title, etc. are recorded.
There are two versions–ID3v1 (ID3 Tag version 1) and ID3v2 (ID3 Tag version 2). This unit is compatible only with ID3v1.
When shipped from the factory, "TAG ON" is selected.

• TAG ON: Turns on the ID3 tag display while playing MP3 files.
  • If an MP3 file does not have ID3 tags, folder name and file name appear.
• TAG OFF: Turns off the ID3 tag display while playing MP3 files. (Only the folder name and file name can be shown.)

24

Detaching the control panel

You can detach the control panel when leaving the car.
When detaching or attaching the control panel, be careful not to damage the connectors on the back of the control panel and on the panel holder.

Detaching the control panel

Before detaching the control panel, be sure to turn off the power.

1 **Unlock the control panel.**
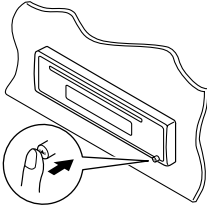
2 **Lift and pull the control panel out of the unit.**
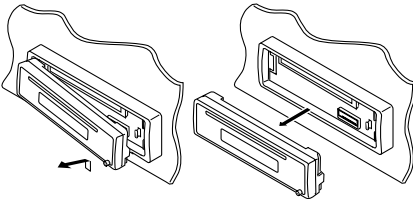
3 **Put the detached control panel into the provided case.**
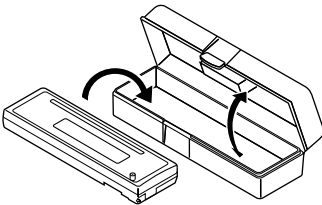
Attaching the control panel

1 **Insert the left side of the control panel into the groove on the panel holder.**
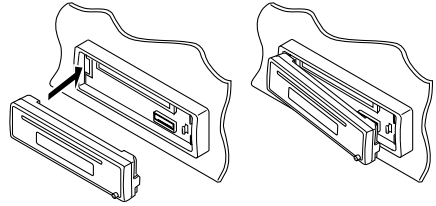
2 **Press the right side of the control panel to fix it to the panel holder.**
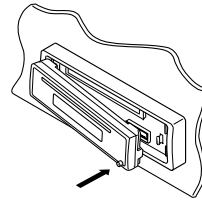
Note on cleaning the connectors:
If you frequently detach the control panel, the connectors will deteriorate.
To minimize this possibility, periodically wipe the connectors with a cotton swab or cloth moistened with alcohol, being careful not to damage the connectors.

Connectors

25
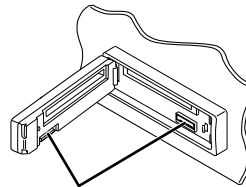
?! TROUBLESHOOTING

What appears to be trouble is not always serious. Check the following points before calling a service center.

	Symptoms	Causes	Remedies
General	• Sound cannot be heard from the speakers.	The volume level is set to the minimum level.	Adjust it to the optimum level.
		Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
	• The unit does not work at all.	The built-in microcomputer may have function incorrectly due to noise, etc.	While holding SEL (select), press ⏻/Ι/ATT for more than 2 seconds to reset the unit. (The clock setting and preset stations stored in memory are erased.) (See page 2.)
FM/AM	• SSM (Strong-station Sequential Memory) automatic preset does not work.	Signals are too weak.	Store stations manually.
	• Static noise while listening to the radio.	The antenna is not connected firmly.	Connect the antenna firmly.
Disc Playback	• Disc automatically ejects.	Disc is inserted upside down.	Insert the disc correctly.
	• CD-R/CD-RW cannot be played back. • Tracks on the CD-R/CD-RW cannot be skipped.	CD-R/CD-RW is not finalized.	• Insert a finalized CD-R/CD-RW. • Finalize the CD-R/CD-RW with the component which you used for recording.
	• Disc can be neither played back nor ejected.	Disc is locked.	Unlock the disc. (See page 15.)
		The CD player may function incorrectly.	While holding ⏻/Ι/ATT , press ⏏ for more than 2 seconds. Be careful not to drop the disc when it is ejected.
	• Disc sound is sometimes interrupted.	You are driving on rough roads.	Stop playback while driving on rough roads.
		Disc is scratched.	Change the disc.
		Connections are incorrect.	Check the cords and connections.
	• "NO DISC" appears on the display.	No disc is in the loading slot.	Insert a disc into the loading slot.
		Disc is inserted incorrectly.	Insert the disc correctly.

ENGLISH

Symptoms	Causes	Remedies	
• Disc cannot be played back.	No MP3 files are recorded on the disc.	Change the disc.	
	MP3 files do not have the extension code—mp3 in their file names.	Add the extension code —mp3 to their file names.	
	MP3 files are not recorded in the format compliant with ISO 9660 Level 1, Level 2, or Joliet.	Change the disc. (Record MP3 files using a compliant application.)	
• Noise is generated.	The file played back is not an MP3 file (although it has the extension code—mp3).	Skip to another file or change the disc. (Do not add the extension code—mp3 to non-MP3 files.)	
• A longer readout time is required ("CHECK" keeps flashing on the display).	Readout time varies due to the complexity of the folder/file configuration.	Do not use too many hierarchies and folders. Also, do not record any other types of audio tracks together with MP3 files.	**MP3 Playback**
• Files cannot be played back as you have intended them to play.	Playback order is determined when the files are recorded.	———————	
• Elapsed playing time is not correct.	This sometimes occurs during play. This is caused by how the files are recorded on the disc.	———————	
• "MP3" flashes on the display.	The current folder does not contain any MP3 file.	Select another folder.	
• "NO FILES" appears on the display, then the disc ejects from the loading slot.	The current disc does not contain any MP3 file.	Insert a disc that contains MP3 files.	
• Correct characters are not displayed (e.g. album name).	This unit can only display alphabets (capital: A–Z), numbers, and a limited number of symbols.	———————	

About mistracking:

Mistracking may result from driving on extremely rough roads. This does not damage the unit and the disc, but will be annoying.
We recommend that you stop disc play while driving on such rough roads.

❓❗ MAINTENANCE

Handling discs

This unit has been designed to reproduce CDs, CD-Rs (Recordable), CD-RWs (Rewritable), and CD Texts.
- **This unit is also compatible with MP3 discs.**

How to handle discs

When removing a disc from its case, press down the center holder of the case and lift the disc out, holding it by the edges.

Center holder

- Always hold the disc by the edges. Do not touch its recording surface.

When storing a disc into its case, gently insert the disc around the center holder (with the printed surface facing up).
- Make sure to store discs into the cases after use.

To keep discs clean

A dirty disc may not play correctly. If a disc does becomes dirty, wipe it with a soft cloth in a straight line from center to edge.

To play new discs

New discs may have some rough spots around the inner and outer edges. If such a disc is used, this unit may reject the disc.
To remove these rough spots, rub the edges with a pencil or ball-point pen, etc.

Moisture condensation

Moisture may condense on the lens inside the CD player in the following cases:
- After starting the heater in the car.
- If it becomes very humid inside the car.
Should this occur, the CD player may malfunction. In this case, eject the disc and leave the unit turned on for a few hours until the moisture evaporates.

When playing a CD-R or CD-RW

Before playing back CD-Rs or CD-RWs, read their instructions or cautions carefully.
- Use only "finalized" CD-Rs or CD-RWs.
- Some CD-Rs or CD-RWs may not play back on this unit because of their disc characteristics, and for the following reasons:
  - Discs are dirty or scratched.
  - Moisture condensation on the lens inside the unit.
  - The pickup lens inside the unit is dirty.
- CD-RWs may require a longer readout time since the reflectance of CD-RWs is lower than that of regular CDs.
- CD-Rs or CD-RWs are susceptible to high temperatures or high humidity, so do not leave them inside your car.
- Do not use following CD-Rs or CD-RWs:
  - Discs with stickers, labels, or protective seal stuck to the surface.
  - Discs on which labels can be directly printed by an ink jet printer.
  Using these discs under high temperatures or high humidity may cause malfunctions or damage to discs. For example,
  - Stickers or labels may shrink and warp a disc.
  - Stickers or labels may peel off so discs cannot be ejected.
  - Print on discs may get sticky.
  Read instructions or cautions about labels and printable discs carefully.

CAUTIONS:
- *Do not insert 8 cm (3-3/16") discs (single CDs) into the loading slot. (Such discs cannot be ejected.)*
- *Do not insert any disc of unusual shape—like a heart or flower; otherwise, it will cause a malfunction.*
- *Do not expose discs to direct sunlight or any heat source or place them in a place subject to high temperature and humidity. Do not leave them in a car.*
- *Do not use any solvent (for example, conventional record cleaner, spray, thinner, benzine, etc.) to clean discs.*

Warped disc

Sticker — Sticker residue

Disc — Stick-on label

SPECIFICATIONS

AUDIO AMPLIFIER SECTION

Maximum Power Output:
    Front: 50 W per channel
    Rear: 50 W per channel
Continuous Power Output (RMS):
    Front: 19 W per channel into 4 Ω, 40 Hz to
             20 000 Hz at no more than 0.8%
             total harmonic distortion.
    Rear: 19 W per channel into 4 Ω, 40 Hz to
             20 000 Hz at no more than 0.8%
             total harmonic distortion.
Load Impedance: 4 Ω (4 Ω to 8 Ω allowance)
Tone Control Range:
    Bass: ±10 dB at 100 Hz
    Treble: ±10 dB at 10 kHz
Frequency Response: 40 Hz to 20 000 Hz
Signal-to-Noise Ratio: 70 dB
Line-Out Level/Impedance:
    2.0 V/20 kΩ load (full scale)
Output Impedance: 1 kΩ

TUNER SECTION

Frequency Range
    FM: 87.5 MHz to 107.9 MHz
    AM: 530 kHz to 1 710 kHz

[FM Tuner]
Usable Sensitivity: 11.3 dBf (1.0 μV/75 Ω)
50 dB Quieting Sensitivity:
    16.3 dBf (1.8 μV/75 Ω)
Alternate Channel Selectivity (400 kHz):
    65 dB
Frequency Response: 40 Hz to 15 000 Hz
Stereo Separation: 35 dB
Capture Ratio: 1.5 dB

[AM Tuner]
Sensitivity: 20 μV
Selectivity: 35 dB

CD PLAYER SECTION

Type: Compact disc player
Signal Detection System: Non-contact optical
    pickup (semiconductor laser)
Number of channels: 2 channels (stereo)
Frequency Response: 5 Hz to 20 000 Hz
Dynamic Range: 96 dB
Signal-to-Noise Ratio: 98 dB
Wow and Flutter: Less than measurable limit
MP3 decoding format:
    MPEG 1/2 Audio Layer 3
    Max. Bit Rate: 320 Kbps

GENERAL

Power Requirement
    Operating Voltage:
             DC 14.4 V (11 V to 16 V allowance)
Allowable Operating Temperature:
             0°C to +40°C (32°F to 104°F)
Grounding System: Negative ground
Dimensions (W × H × D):
    Installation Size (approx.):
             182 mm × 52 mm × 150 mm
             (7-3/16" × 2-1/16" × 5-15/16")
    Panel Size (approx.):
             188 mm × 58 mm × 11 mm
             (7-7/16" × 2-5/16" × 7/16")
    Mass (approx.):
             1.3 kg (2.9 lbs) (excluding accessories)

*Design and specifications are subject to change
without notice.*

If a kit is necessary for your car, consult your
telephone directory for the nearest car audio
speciality shop.

JVC

MOBiLE ENTERTAINMENT

http://www.jvcmobile.com

Visit us on-line for

Technical Support & Customer Satisfaction Survey.

US RESIDENTS ONLY

Having TROUBLE with operation?
Please reset your unit

Refer to page of How to Reset

Still having trouble??

USA ONLY

Call 1-800-252-5722
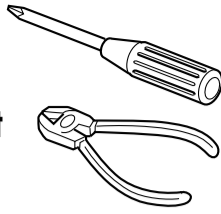
http://www.jvc.com

We can help you!

JVC

VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

JVC

KD-S890/KD-S7350/KD-S690

Installation/Connection Manual
Manual de instalación/conexión
Manuel d'installation/raccordement

GET0131-002A
[J]

1202KKSMDTJEIN
EN, SP, FR

ENGLISH

- This unit is designed to operate on 12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems.

ESPAÑOL

- Esta unidad está diseñada para funcionar con 12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA.

FRANÇAIS

- Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de 12 V à masse NEGATIVE.

INSTALLATION (IN-DASH MOUNTING)

- The following illustration shows a typical installation. However, you should make adjustments corresponding to your specific car. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your JVC car audio dealer or a company supplying kits.

1 **Before mounting:** Press ⏏ (control panel release button) to detach the control panel if already attached.

  * When shipped from the factory, the control panel is packed in the hard case.

2 Remove the trim plate.

3 Remove the sleeve after disengaging the sleeve locks.
  ① Stand the unit.
     Note: When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.
  ② Insert the 2 handles between the unit and the sleeve, as illustrated, to disengage the sleeve locks.
  ③ Remove the sleeve.
     Note: Be sure to keep the handles for future use after installing the unit.

4 Install the sleeve into the dashboard.
  * After the sleeve is correctly installed into the dashboard, bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place, as illustrated.

5 Fix the mounting bolt to the rear of the unit's body and place the rubber cushion over the end of the bolt.

6 Do the required electrical connections.

7 Slide the unit into the sleeve until it is locked.

8 Attach the trim plate.

9 Attach the control panel.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

- La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Sin embargo usted deberá efectuar los ajustes correspondientes a su automóvil. Si tiene alguna pregunta o necesita información acerca de las herramientas para instalación, consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles o a una compañía que suministra tales herramientas.

1 **Antes de instalar:** Pulse ⏏ (soltar panel de control) para separar el panel de control si ya está unido.

  * Cuando se envía de la fábrica, el panel de control está embalado en el estuche duro.

2 Retire la placa de guarnición.

3 Retire la cubierta después de desenganchar los retenes de la cubierta.
  ① Ponga la unidad vertical.
     Nota: Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.
  ② Inserte las 2 manijas entre la unidad y la cubierta tal como en la ilustración y desenganche los retenes de la cubierta.
  ③ Retire la cubierta.
     Nota: Después de instalar la unidad, asegúrese de guardar las manijas para uso futuro.

4 Instale la cubierta en el tablero de instrumentos.

  * Después de que la cubierta esté correctamente instalada en el tablero de instrumentos, doble las lengüetas correspondientes para sostener la cubierta firmemente en su lugar, tal como se muestra.

5 Fije el perno de montaje en la parte trasera del cuerpo de la unidad y coloque el cojín de goma sobre el extremo del perno.

6 Realice las conexiones eléctricas requeridas.

7 Deslice la unidad dentro de la cubierta hasta que quede trabada.

8 Coloque la placa de guarnición.

9 Coloque el panel de control.

INSTALLATION (MONTAGE DANS LE TABLEAU DE BORD)

- L'illustration suivante est un exemple d'installation typique. Cependant, vous devez faire les ajustements correspondant à votre voiture particulière. Si vous avez des questions ou avez besoin d'information sur des kits d'installation, consulter votre revendeur d'autoradios JVC ou une compagnie d'approvisionnement.

1 **Avant le montage:** Appuyer sur ⏏ (déblocage du panneau de commande) pour éventuellement détacher le panneau de commande.

  * Lorsque ce panneau de commande sort d'usine, il est rangé dans un étui de transport.

2 Retirer la plaque d'assemblage.

3 Libérer les verrous du manchon et retirer le manchon.
  ① Poser l'appareil à la verticale.
     Remarque: Lorsque vous mettez l'appareil à la verticale, faire attention de ne pas endommager le fusible situé sur l'arrière.
  ② Insérer les 2 poignées entre l'appareil et le manchon comme indiqué pour désengagé les verrous de manchon.
  ③ Retirer le manchon.
     Remarque: S'assurer de garder les poignées pour une utilisation ultérieur, après l'installation de l'appareil.

4 Installer le manchon dans le tableau de bord.

  * Après installation correcte du manchon dans le tableau de bord, plier les bonnes pattes pour maintenir fermement le manchon en place, comme montré.

5 Monter le boulon de montage sur l'arrière du corps de l'appareil puis passer l'amortisseur en caoutchouc sur l'extrémité du boulon.

6 Réalisez les connexions électriques.

7 Faire glisser l'appareil dans le manchon jusqu'à ce qu'il soit verrouillé.

8 Attachez la plaque d'assemblage.

9 Remonter le panneau de commande.

1
Control panel
Panel de control
Panneau de commande

2
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage

3
Handle
Manija
Poignée

Slot
Ranura
Fente

Lock Plate
Placa de bloqueo
Plaque de verrouillage

Fuse
Fusible
Fusible

Sleeve
Cubierta
Manchon

Control panel
Panel de control
Panneau de commande

9

8

Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage

Dashboard
Tablero de instrumentos
Tableau de bord

Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc

Sleeve
Cubierta
Manchon

4
184 mm
53 mm

5

7

Mounting bolt
Perno de montaje
Boulon de montage

4 *

6
See "ELECTRICAL CONNECTIONS."
Véase "CONEXIONES ELECTRICAS".
Référez-vous "RACCORDEMENTS ELECTRIQUES" .

1

- **When using the optional stay**
- **Cuando emplea un soporte opcional**
- **Lors de l'utilisation du hauban en option**

Washer
Arandela
Rondelle

Fire wall
Tabique a prueba
de incendios
Cloison

Stay (option)
Soporte (opción)
Hauban (en option)

Lock nut
Tuerca de
seguridad
Ecrou d'arrêt

Dashboard
Tablero de instrumentos
Tableau de bord

Screw (option)
Tornillo (opción)
Vis (en option)

Sleeve
Cubierta
Manchon

Mounting bolt
Perno de montaje
Boulon de montage
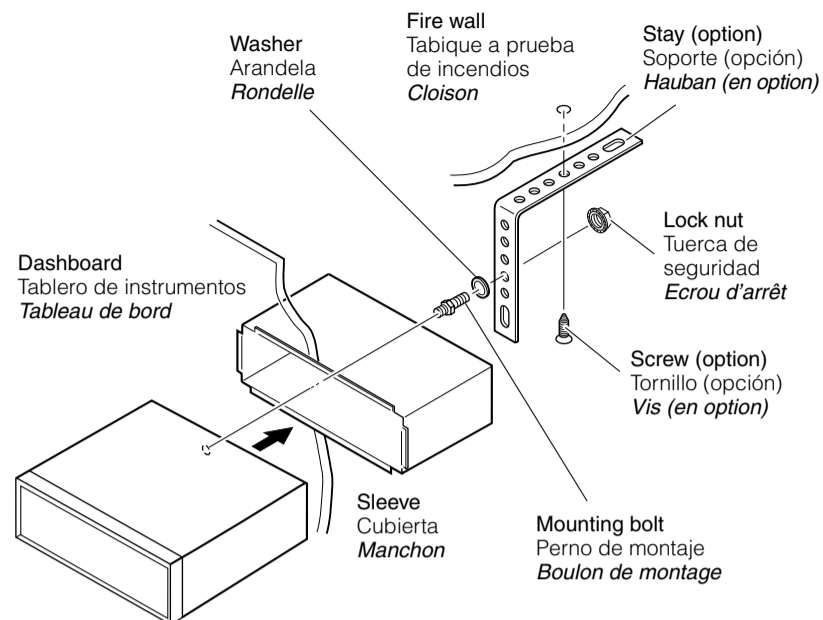
- **When installing the unit without using the sleeve**
- **Instalación de la unidad sin utilizar la manga**
- **Lors de l'installation de l'appareil scans utiliser de manchon**

In a Toyota for example, first remove the car radio and install the unit in its place.
En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar.
Par exemple dans une Toyota, retirer d'abord l'autoradio et installer l'appareil à la place.

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)

Bracket*
Ménsula*
*Support**

Pocket
Compartimiento
Poche

Bracket*
Ménsula*
*Support**

Flat type screws (M5 x 6 mm)*
Tornillos tipo plano (M5 x 6 mm)*
Vis à tête plate (M5 x 6 mm)
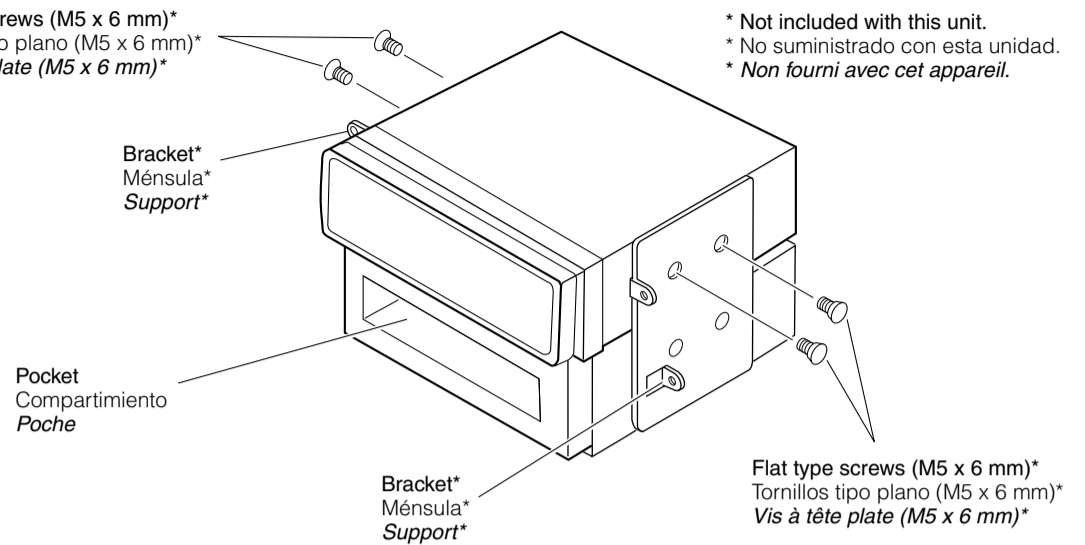
* Not included with this unit.
* No suministrado con esta unidad.
* *Non fourni avec cet appareil.*

Note : When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 6 mm-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.
Nota : Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 6 mm de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.
Remarque : *Lors de l'installation de l'appareil sur le support de montage, s'assurer d'utiliser des vis d'une longueur de 6 mm. Si des vis plus longues sont utilisées, elles peuvent endommager l'appareil.*

Removing the unit
- Before removing the unit, release the rear section.
1 Remove the control panel.
2 Remove the trim plate.
3 Insert the 2 handles into the slots, as shown. Then, while gently pulling the handles away from each other, slide out the unit. **(Be sure to keep the handles after installing it.)**

Extracción de la unidad
- Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.
1 Retire el panel de control.
2 Retire la placa de guarnición.
3 Inserte las 2 manijas entre las ranuras, como se muestra. Luego, separe gentilmente las manijas y extraiga la unidad. **(Asegúrese de conservar las manijas después de instalarlo.)**

Retrait de l'appareil
- *Avant de retirer l'appareil, libérer la section arrière.*
1 *Retirer le panneau de commande.*
2 *Retirer la plaque d'assemblage.*
3 *Introduire les 2 poignées dans les fentes, comme montré. Puis, tout en tirant doucement les poignées écartées, faire glisser l'appareil pour le sortir.* **(S'assurer de conserver les poignées après l'installation de l'appareil.)**

1

Control panel
Panel de control
Panneau de commande

2

Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage

3
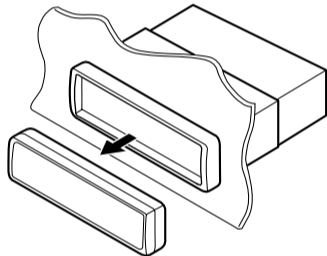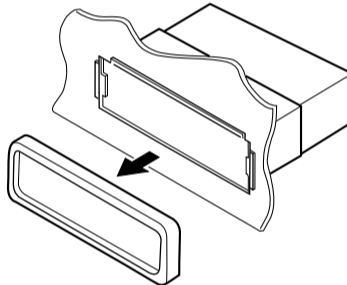
Handle
Manija
Poignée
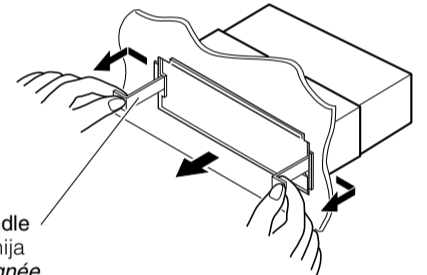
Parts list for installation and connection
The following parts are provided with this unit.
After checking them, please set them correctly.

Lista de piezas para instalación y conexión
Con esta unidad se suministran las siguientes piezas.
Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Liste des pièces pour l'installation et raccordement
Les pièces suivantes sont fournies avec cet appareil.
Après vérification, veuillez les placer correctement.

Hard case/Control panel
Estuche duro/Panel de control
Etui de transport/Panneau de commande
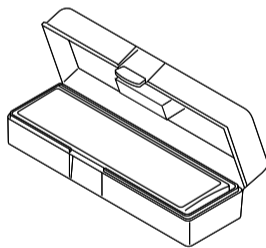
Trim plate
Placa de guarnición
Plaque d'assemblage
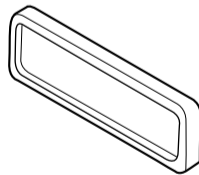
Handles
Manijas
Poignées
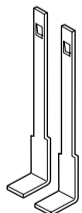
Mounting bolt (M5 x 20 mm)
Perno de montaje (M5 x 20 mm)
Boulon de montage (M5 x 20 mm)

Rubber cushion
Cojín de goma
Amortisseur en caoutchouc

Sleeve
Cubierta
Manchon

Power cord
Cordón de alimentación
Cordon d'alimentation
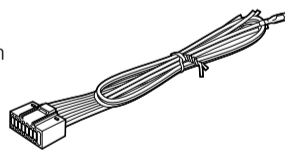
Lock nut (M5)
Tuerca de seguridad (M5)
Ecrou d'arrêt (M5)

Washer (ø5)
Arandela (ø5)
Rondelle (ø5)

RM-RK50

For KD-S890
Para KD-S890
Pour le KD-S890

Remote controller
Mando a distancia
Télécommade
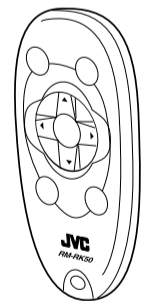
Battery
Pila
Pile   **CR2025**

RM-RK60

For KD-S7350/KD-S690
Para KD-S7350/KD-S690
Pour le KD-S7350/KD-S690

Remote controller
Mando a distancia
Télécommade
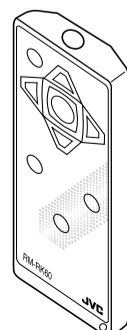
Battery
Pila
Pile   **CR2025**

ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery's negative terminal and make all electrical connections before installing the unit. If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.

Note:
This unit is designed to operate on **12 V DC, NEGATIVE ground electrical systems**. If your vehicle does not have this system, a voltage inverter is required, which can be purchased at JVC car audio dealers.

• Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your JVC car audio dealer.
• If noise is a problem...
  This unit incorporates a noise filter in the power circuit. However, with some vehicles, clicking or other unwanted noise may occur. If this happens, connect the unit's **rear ground terminal** (see connection diagram) to the car's chassis using shorter and thicker cords, such as copper braiding or gauge wire. If noise still persists, consult your JVC car audio dealer.
• Maximum input of the speakers should be more than 50 W (for KD-S890) and 45 W (for KD-S7350/KD-S690) both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**.
• **Be sure to ground this unit to the car's chassis.**
• The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.

Heat sink
Sumidero térmico
Dissipateur de chaleur
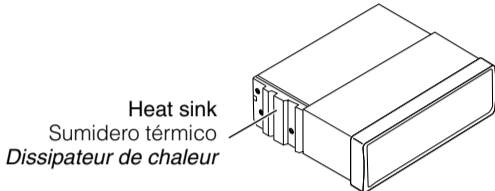
CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad. Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.

Nota:
Esta unidad está diseñada para funcionar con **12 V de CC, con sistemas eléctricos de masa NEGATIVA**. Si su vehículo no posee este sistema, será necesario un inversor de tensión, que puede ser adquirido en los concesionarios de JVC de equipos de audio para automóviles.

• Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si el fusible se quemase frecuentemente consulte con su concesionario de JVC de equipos de audio para automóviles.
• Si el ruido fuese un problema...
  Esta unidad tiene un filtro de ruido en el circuito de alimentación. Sin embargo, en algunos vehículos, pueden producirse chasquidos u otros ruidos indeseados. En tal caso conecte el **terminal de tierra posterior** (véase diagrama de conexión) del receptor al chasis del automóvil, utilizando cordones más gruesos y cortos tales como alambre de cobre trenzado o de grueso calibre. Si el ruido persiste, consulte a su concesionario de JVC de equipos de audio para automóvil.
• La entrada máxima de los altavoces debe ser de más de 50 W (para KD-S890) y de 45 W (para KD-S7350/KD-S690) tanto en la parte trasera como en la delantera, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**.
• **Asegúrese de conectar esta unidad a tierra en el chasis del automóvil.**
• El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

RACCORDEMENTS ELECTRIQUES

Pour éviter tout court-circuit, nous vous recommandons de débrancher la borne négative de la batterie et d'effectuer tous les raccordements électriques avant d'installer l'appareil. Si l'on n'est pas sûr de pouvoir installer correctement cet appareil, le faire installer par un technicien qualifié.

Remarque:
Cet appareil est conçu pour fonctionner sur des sources de courant continu de **12 V à masse NEGATIVE**. Si votre véhicule n'offre pas ce type d'alimentation, il vous faut un convertisseur de tension, que vous pouvez acheter chez un revendeur d'autoradios JVC.

• Remplacer le fusible par un de la valeur précisée. Si le fusible saute souvent, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
• Si le bruit est un problème...
  Cet appareil incorpore un filtre de bruit dans le circuit d'alimentation. Cependant, avec certains véhicules, quelques claquements ou autres bruits non désirés risquent de se produire. Si cela arrive, raccorder la **borne arrière de masse** de l'appareil au châssis de la voiture (voir le diagramme de raccordement) en utilisant des cordons les plus gros et les plus courts possibles telle qu'une barre de cuivre ou une tresse. Si le bruit persiste, consulter votre revendeur d'autoradios JVC.
• L'entrée maximum des enceintes doit être supérieure à 50 W (pour KD-S890) et 45 W (pour KD-S7350/KD-S690), pour l'arrière et pour l'avant, et l'impédance doit être comprise entre **4 Ω à 8 Ω**.
• **S'assurer de raccorder la mise à la masse de cet appareil au châssis de la voiture.**
• Le dissipateur de chaleur devient très chaud après usage. Faire attention de ne pas le toucher en retirant cet appareil.

A Typical connections / Conexiones tipicas / Raccordements typiques

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit.
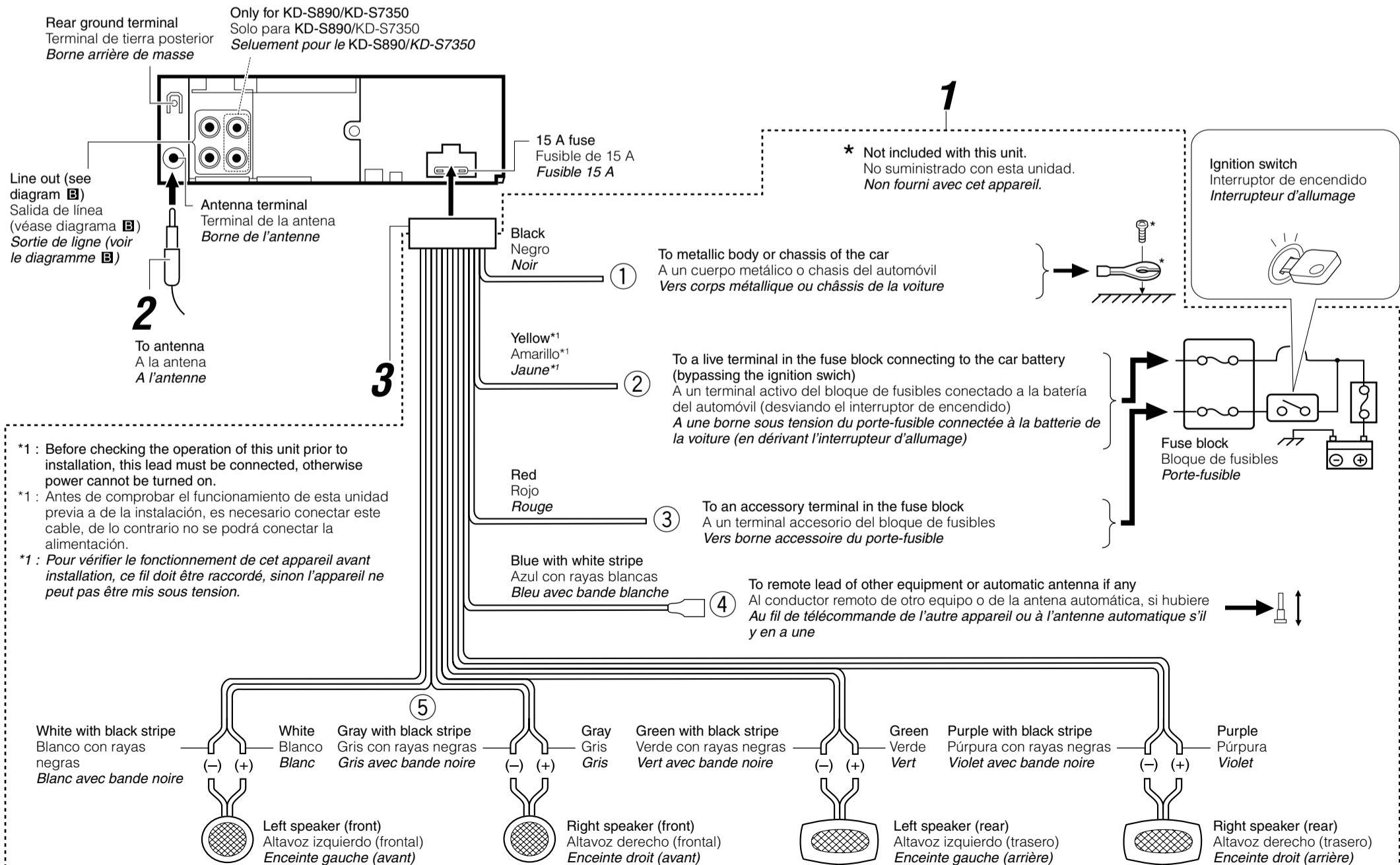The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Connect the colored leads of the power cord to the car battery, speakers and automatic antenna (if any) in the following sequence.
  ① Black: ground
  ② Yellow: to car battery (constant 12 V)
  ③ Red: to an accessory terminal
  ④ Blue with white stripe: to remote lead of other equipment or automatic antenna if any (200 mA max.)
  ⑤ Others: to speakers
2 Connect the antenna cord.
3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad.
Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación a la batería del automóvil, altavoces y antena motriz (si la hubiere) en la secuencia siguiente.
  ① Negro: a tierra
  ② Amarillo: a la batería del automóvil (12 V constantes)
  ③ Rojo: a un terminal de accesorio
  ④ Azul con rayas blancas: al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere (máx. 200 mA)
  ⑤ Otros: a los altavoces
2 Conecte el cable de antena.
3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

Avant de commencer la connexion: Vérifiez attentivement le câblage du véhicule. Une connexion incorrecte peut endommager sérieusement l'appareil.
Le fil du cordon d'alimentation et ceux des connecteurs du châssis de la voiture peuvent être différents en couleur.

1 Connectez les fils de couleur du cordon d'alimentation à la batterie de la voiture, aux enceintes et à l'antenne automatique (s'il y en a une) dans l'ordre suivant.
  ① Noir: à la masse
  ② Jaune: à la batterie de la voiture (12 V constant)
  ③ Rouge: à une borne accessoire
  ④ Bleu avec bande blanche: au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une (200 mA max.)
  ⑤ Autres: aux enceintes
2 Connectez le cordon d'antenne.
3 Finalement, connectez le faisceau de fils à l'appareil.

Rear ground terminal
Terminal de tierra posterior
Borne arrière de masse

Only for KD-S890/KD-S7350
Solo para KD-S890/KD-S7350
Seluement pour le KD-S890/KD-S7350

Line out (see diagram **B**)
Salida de línea (véase diagrama **B**)
*Sortie de ligne (voir le diagramme **B**)*

Antenna terminal
Terminal de la antena
Borne de l'antenne

To antenna
A la antena
A l'antenne

15 A fuse
Fusible de 15 A
Fusible 15 A

1

* Not included with this unit.
No suministrado con esta unidad.
Non fourni avec cet appareil.

Ignition switch
Interruptor de encendido
Interrupteur d'allumage

Black
Negro
Noir
① To metallic body or chassis of the car
A un cuerpo metálico o chasis del automóvil
Vers corps métallique ou châssis de la voiture

Yellow*¹
Amarillo*¹
*Jaune*¹*
② To a live terminal in the fuse block connecting to the car battery (bypassing the ignition swich)
A un terminal activo del bloque de fusibles conectado a la batería del automóvil (desviando el interruptor de encendido)
A une borne sous tension du porte-fusible connectée à la batterie de la voiture (en dérivant l'interrupteur d'allumage)

Red
Rojo
Rouge
③ To an accessory terminal in the fuse block
A un terminal accesorio del bloque de fusibles
Vers borne accessoire du porte-fusible

Blue with white stripe
Azul con rayas blancas
Bleu avec bande blanche
④ To remote lead of other equipment or automatic antenna if any
Al conductor remoto de otro equipo o de la antena automática, si hubiere
Au fil de télécommande de l'autre appareil ou à l'antenne automatique s'il y en a une

Fuse block
Bloque de fusibles
Porte-fusible

*¹ : Before checking the operation of this unit prior to installation, this lead must be connected, otherwise power cannot be turned on.
*¹ : Antes de comprobar el funcionamiento de esta unidad previa a de la instalación, es necesario conectar este cable, de lo contrario no se podrá conectar la alimentación.
¹ : Pour vérifier le fonctionnement de cet appareil avant installation, ce fil doit être raccordé, sinon l'appareil ne peut pas être mis sous tension.

⑤

White with black stripe
Blanco con rayas negras
Blanc avec bande noire
(−) (+)
Left speaker (front)
Altavoz izquierdo (frontal)
Enceinte gauche (avant)

White / Blanco / *Blanc*
Gray with black stripe
Gris con rayas negras
Gris avec bande noire
(−) (+)
Gray / Gris / *Gris*
Right speaker (front)
Altavoz derecho (frontal)
Enceinte droit (avant)

Green with black stripe
Verde con rayas negras
Vert avec bande noire
(−) (+)
Green / Verde / *Vert*
Left speaker (rear)
Altavoz izquierdo (trasero)
Enceinte gauche (arrière)

Purple with black stripe
Púrpura con rayas negras
Violet avec bande noire
(−) (+)
Purple / Púrpura / *Violet*
Right speaker (rear)
Altavoz derecho (trasero)
Enceinte droit (arrière)

PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- **DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.**
- Connect the black lead (ground), yellow lead (to car battery, constant 12 V), and red lead (to an accessory terminal) correctly.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.
  – **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 1 and Fig. 2 below,** DO NOT connect the unit using that original speaker wiring. If you do, the unit will be seriously damaged.
    Redo the speaker wiring so that you can connect the unit to the speakers as illustrated in Fig. 3.
  – **If the speaker wiring in your car is as illustrated in Fig. 3,** you can connect the unit using the original speaker wiring in your car.
  – If you are not sure of the speaker wiring of your car, consult your car dealer.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

- **NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.**
- Conecte correctamente el conductor negro (a tierra), el conductor amarillo (a la batería del automóvil, 12 V constantes), y el conductor rojo (a un terminal de accesorio).
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.
  – **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en las Fig. 1 y Fig. 2 de abajo,** NO conecte la unidad utilizando ese conexionado de altavoz original. Si lo hace, se producirán daños graves en la unidad.
    Vuelva a efectuar el conexionado de altavoz de manera que pueda conectar la unidad a los altavoces de la manera indicada en la Fig. 3.
  – **Si el conexionado de altavoz de su automóvil es como se indica en la Fig. 3,** podrá conectar la unidad utilizando el conexionado de altavoz original de su automóvil.
  – Si tiene dudas sobre el conexionado de altavoz de su automóvil, consulte con su concesionario.

PRECAUTIONS sur l'alimentation et la connexion des enceintes:

- **NE CONNECTEZ PAS les fils d'enceintes du cordon d'alimentation à la batterie; sinon, l'appareil serait sérieusement endommagé.**
- *Connectez correctement le fil noir (a la masse), le fil jaune (a la batterie de la voiture,12 V constant) et le fil rouge (à la prise accessoire).*
- *AVANT de connecter les fils d'enceintes du cordon d'alimentation aux enceintes, vérifiez le câblage des enceintes de votre voiture.*
  – *Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 1 ou Fig. 2 ci-dessous,* NE CONNECTEZ PAS l'appareil en utilisant ce câblage original des enceintes. Si vous le faites, l'appareil sera sérieusement endommagé. Recommencez le câblage des enceintes de façon que vous puissiez connecter l'appareil aux enceintes comme montré sur la Fig. 3.
  – *Si le câblage des enceintes de votre voiture est comme montré sur la Fig. 3,* vous pouvez connecter l'appareil en utilisant ce câblage original d'enceintes pour votre voiture.
  – *Si vous n'êtes pas sûrs du câblage d'enceintes de votre voiture, consulter le concessionnaire de votre voiture.*
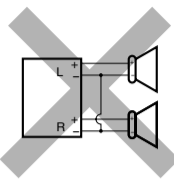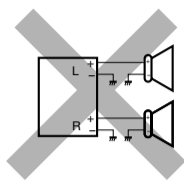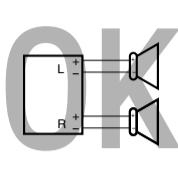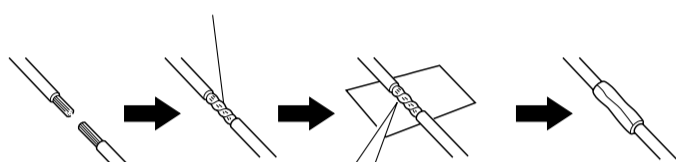
Fig. 1 **Fig. 2** **Fig. 3**

Connecting the leads / Conexión de los conductores / Raccordement des fils

Twist the core wires when connecting.
Retuerce los alambres de alma para conectarlos.
Torsader les âmes des fils en les raccordant.

Solder the core wires to connect them securely.
Suelde los alambres de alma para conectarlos con firmeza.
Souder les âmes des fils pour les raccorder entre eux de façon sûre.

CAUTION / PRECAUCION / PRECAUTION:
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- *Pour éviter les court-circuits, couvrir les bornes des fils qui ne sont PAS UTILISÉS avec de la bande isolante.*
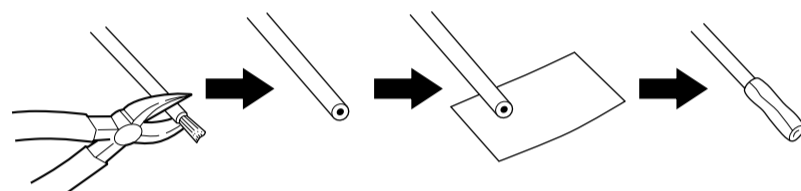
B Connections Adding Other Equipment / Conexiones para añadir otros equipos / Raccordement pour ajouter d'autres appareils

Amplifier / Amplificador / Amplificateur

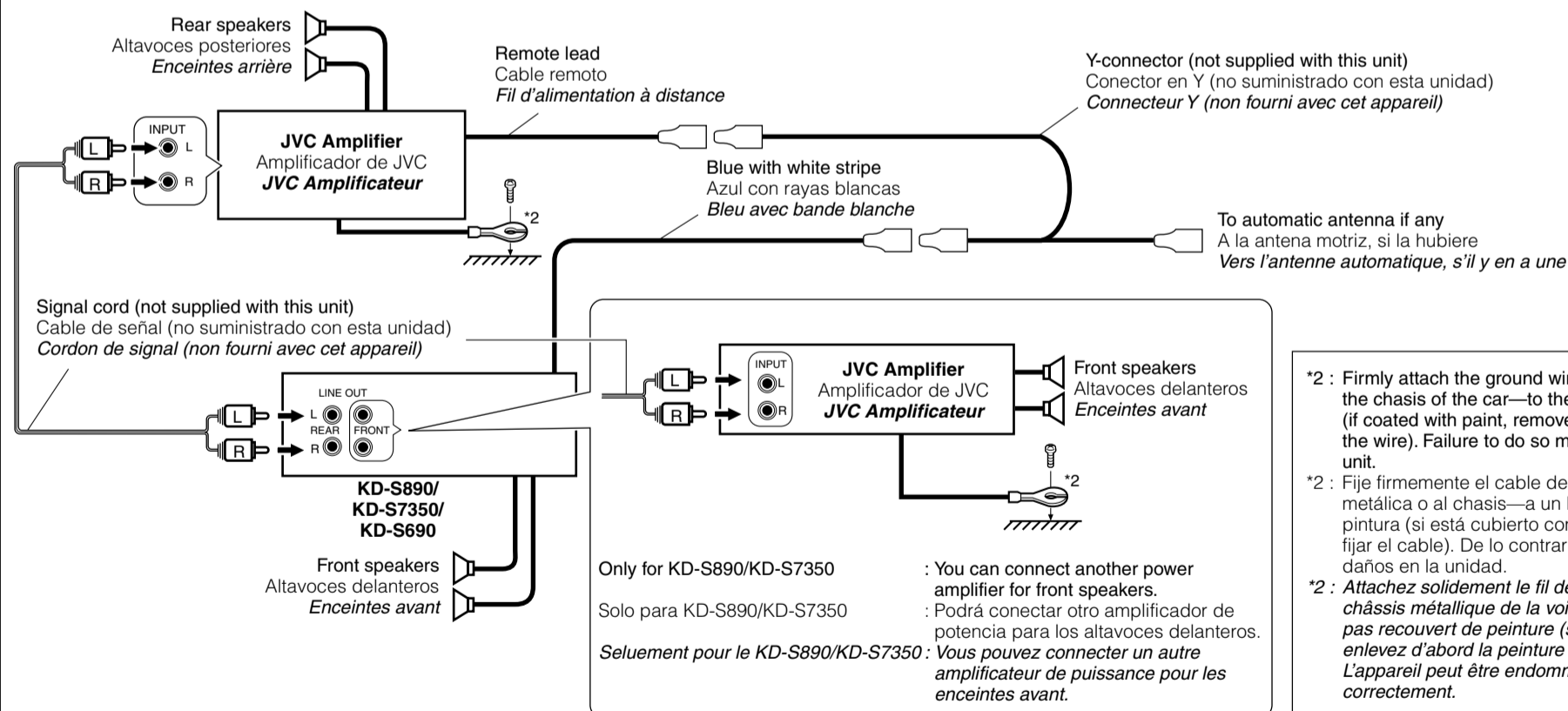You can connect an amplifier to upgrade your car stereo system.
- Connect the remote lead (blue with white stripe) to the remote lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- Connect this unit's line-out terminals to the amplifier's line-in terminals.
- **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused. (Cover the terminals of these unused leads with insulating tape, as illustrated above.)**

Usted podrá conectar un amplificador para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.
- Conecte el conductor remoto (azul con rayas blancas) al conductor remoto del otro equipo para poderlo controlar a través de esta unidad.
- Conecte los terminales de salida de línea de esta unidad con los terminales de entrada de línea del amplificador.
- **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar. (Cubra los terminales de estos cables sin usar con cinta aislante, tal comose indica en la figura de arriba.)**

Vous pouvez connecter un amplificateur pour améliorer votre système autoradio.
- *Connectez le fil de commande à distance (bleu avec bande blanche) au fil de commande à distance de l'autre appareil de façon qu'il puisse être commandé via cet appareil.*
- *Raccorder les bornes de sortie ligne de cet appareil aux bornes d'entrée ligne de l'amplificateur.*
- *Déconnectez les enceintes de cet appareil et connectez-les à l'amplificateur. Laissez les fils d'enceintes de cet appareil inutilisés. (Recouvrir les extrémités de ces fils inutilisés avec de la bande isolante comme montré ci-dessus.)*

Rear speakers
Altavoces posteriores
Enceintes arrière

Remote lead
Cable remoto
Fil d'alimentation à distance

Y-connector (not supplied with this unit)
Conector en Y (no suministrado con esta unidad)
Connecteur Y (non fourni avec cet appareil)

INPUT L R
JVC Amplifier
Amplificador de JVC
JVC Amplificateur

Blue with white stripe
Azul con rayas blancas
Bleu avec bande blanche

To automatic antenna if any
A la antena motriz, si la hubiere
Vers l'antenne automatique, s'il y en a une

Signal cord (not supplied with this unit)
Cable de señal (no suministrado con esta unidad)
Cordon de signal (non fourni avec cet appareil)

LINE OUT
L R REAR FRONT
KD-S890/ KD-S7350/ KD-S690

INPUT L R
JVC Amplifier
Amplificador de JVC
JVC Amplificateur

Front speakers
Altavoces delanteros
Enceintes avant

Front speakers
Altavoces delanteros
Enceintes avant

Only for KD-S890/KD-S7350 : You can connect another power amplifier for front speakers.
Solo para KD-S890/KD-S7350 : Podrá conectar otro amplificador de potencia para los altavoces delanteros.
Seluement pour le KD-S890/KD-S7350 : Vous pouvez connecter un autre amplificateur de puissance pour les enceintes avant.

*2 : Firmly attach the ground wire to the metallic body or to the chasis of the car—to the place not coated with paint (if coated with paint, remove the paint before attaching the wire). Failure to do so may cause damage to the unit.
*2 : Fije firmemente el cable de tierra a la carrocería metálica o al chasis—a un lugar no cubierto con pintura (si está cubierto con pintura, quítela antes de fijar el cable). De lo contrario, se podrían producir daños en la unidad.
2 : Attachez solidement le fil de mise à la masse au châssis métallique de la voiture—à un endroit qui n'est pas recouvert de peinture (s'il est recouvert de peinture, enlevez d'abord la peinture avant d'attacher le fil). L'appareil peut être endommagé si cela n'est pas fait correctement.

TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
- * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
- * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
- * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
- * Is the speaker output lead grounded?
- * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Unit becomes hot.**
- * Is the speaker output lead grounded?
- * Are the "–" terminals of L and R speakers grounded in common?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
- * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
- * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
- * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
- * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
- * ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **La unidad se calienta.**
- * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
- * ¿Están los terminales "–" de los altavoces L y R conectados a una masa común?

EN CAS DE DIFFICULTES

- **Le fusible saute.**
- * *Les fils rouge et noir sont-ils racordés correctement?*
- **L'appareil ne peut pas être mise sous tension.**
- * *Le fil jaune est-elle raccordée?*
- **Pas de son des enceintes.**
- * *Le fil de sortie d'enceinte est-il court-circuité?*
- **Le son est déformé.**
- * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
- * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*
- **L'appareil devient chaud.**
- * *Le fil de sortie d'enceinte est-il à la masse?*
- * *Les bornes "–" des enceintes gauche et droit sont-elles mises ensemble à la masse?*